«3. Если договор был расторгнут частично, положения настоящей статьи применяются лишь к такой части».

Статья 82

45. Представитель Советского Союза высказал мнение о том, что было бы предпочтительно включить положение о возможности полного возмещения убытков за доказанный ущерб.

Статья 83

46. Текст второй строки английского варианта должен быть следующим: «on such sum as is in arrear».

Статья 84

47. См. замечания к статье 12, выше.

Статья 96

48. Представитель Советского Союза предложил исключить из настоящей статьи взятую в скобки фразу в пользу общего положения об ответственности продавца или покупателя за действия лиц, за которых они несут ответственность. Это предложение аналогично предложению представителя Норвегии [16].

Статья 98

49. Представитель Советского Союза рекомендовал сохранить в пункте 2 взятое в скобки предложение.

[16] Замечания, предложения Норвегии (воспроизводятся в настоящем томе, часть вторая, I, 3).

6. ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ: ОБЩИЕ УСЛОВИЯ КУПЛИ-ПРОДАЖИ И ТИПОВЫЕ ДОГОВОРЫ (A/CN.9/98) *

СОДЕРЖАНИЕ

	Пункты
Введение	1—7
I. Взаимосвязь между предлагаемыми общими условиями купли-продажи и Единообразным законом о международной купле-продаже товаров	8—25
II. Положения о заключении договоров	26—30
III. Использование торговых терминов	31—36
IV. Будущая деятельность	37—45
	Стр.
Приложения	140

ВВЕДЕНИЕ

1. На своей третьей сессии Комиссия просила Генерального секретаря:

«предпринять исследование практической возможности разработки общих условий, охватывающих более широкий круг товаров. Исследование должно учитывать, среди прочего, выводы, содержащиеся в [докладе о ходе работы, который должен был быть представлен на четвертой сессии], и анализ Общих условий Экономической комиссии для Европы, который будет представлен Японией» [1].

2. В соответствии с этой просьбой Генеральный секретарь представил Комиссии на ее четвертой сессии доклад, касающийся первой стадии исследования практической возможности разработки общих условий, охватывающих более широкий круг товаров [2]. Целью этой стадии исследования было определение и анализ вопросов, рассматривавшихся в общих условиях, текст которых содержится в документе A/CN.9/R.6.

3. В свете этого доклада Комиссия просила Генерального секретаря «продолжить свое исследование о возможности разработки общих условий, охватывающих более широкий круг товаров, и, по возможности, представить это исследование пятой сессии Комиссии» [3].

4. В ответ на это решение Генеральный секретарь представил Комиссии на ее пятой сессии доклад о ходе второй стадии исследования практической возможности [4]. На основании этого доклада Комиссия просила Генерального секретаря:

«представить на шестой сессии Комиссии окончательное исследование о практических возможностях разработки общих условий, ох-

* 6 февраля 1975 года.

[1] Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее третьей сессии (1970 год), *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать пятая сессия, Дополнение № 17* (A/8017), пункт 102*b*; Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том I: 1968—1970 годы, часть вторая, III, A. Исследование, касающееся общих условий ЭКЕ и подготовленное представителем Японии, было распространено среди представителей на пятой сессии Комиссии.

[2] A/CN.9/54; Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том II: 1971 год, часть вторая, I, B, 1.

[3] Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее четвертой сессии (1971 год), *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать шестая сессия, Дополнение № 17* (A/8417), пункт 106; Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том II: 1971 год, часть первая, II, 4.

[4] A/CN.9/69.

ватывающих более широкий круг товаров, и, по возможности, приступить к разработке руководящих принципов по этому вопросу и к составлению проектов таких общих условий»[5].

5. В соответствии с этой просьбой Генеральный секретарь представил Комиссии на ее шестой сессии окончательный доклад об исследовании практической возможности[6]. В докладе содержался вывод о том, что «представляется возможным составить регламент „общих" общих условий, которые могли бы применяться, по крайней мере, к широкому кругу товаров»[7].

6. На основании этого доклада Комиссия просила Генерального секретаря:

«продолжать работу по составлению единообразных общих условий; [и]

...

представить Комиссии на седьмой сессии доклад о результатах этой работы»[8].

7. В Приложении I к настоящему докладу содержится проект общих условий, который подготовлен в соответствии с этой просьбой.

I. ВЗАИМОСВЯЗЬ МЕЖДУ ПРЕДЛАГАЕМЫМИ ОБЩИМИ УСЛОВИЯМИ КУПЛИ-ПРОДАЖИ И ЕДИНООБРАЗНЫМ ЗАКОНОМ О МЕЖДУНАРОДНОЙ КУПЛЕ-ПРОДАЖЕ ТОВАРОВ

8. В одном из предыдущих докладов обращалось внимание на различие между документом, «который участники договора могут использовать как сам договор в том случае, если они подпишут его и заполнят те статьи, которые требуют завершения, как, например, статьи, касающиеся названий участников, цен, порта отправления, количества и описания», и документом, который «является списком статей, которые участники договора могут включить в свой собственный договор... [но который, как] предполагается, ... не является договором сторон»[9]. Хотя терминология не всегда является последовательной, первый документ обычно называют типовым договором, тогда как последний, как правило, называют общими условиями[10].

9. На практике существует еще одно различие между типовыми договорами и общими условиями. Типовые договоры, как правило, печатаются на одной или на обеих сторонах одного листа бумаги. В результате ограничения в объеме они, как правило, содержат статьи, регулирующие лишь небольшое число из всех правовых проблем, которые могут возникать при заключении или исполнении договора[11]. Остальные положения, которые регулируют материальные обязательства сторон, содержатся в торговых обыкновениях и в материальном праве какой-либо страны. Обычно такой страной является страна стороны или торговой ассоциации, составившей типовой договор. В некоторых типовых договорах ссылка на то или иное материальное право является прямой, в других она вытекает из арбитражной оговорки, которая конкретно указывает место арбитража и предусматривает апелляцию по вопросам права в местные суды.

10. Поскольку общие условия не ограничиваются единственным листом бумаги и, более того, зачастую печатаются в виде небольших брошюр, они, как правило, являются более длинными и регулируют своими собственными положениями большее число вопросов, заключения и исполнения договора, чем типовые договоры. Некоторые общие условия фактически являются кодексами законов о купле-продаже, применяемых к данному виду товаров. Это, в частности, верно в отношении областей торговли, имеющих длительную историю международного сотрудничества между национальными торговыми ассоциациями.

11. Всеобъемлющий характер общих условий как кодексов законов о купле-продаже зачастую подкрепляется передачей всех споров на арбитражное разбирательство в соответствии с правилами, содержащимися либо в данных общих условиях купли-продажи, либо в отдельном документе, изданном той же или смежной торговой ассоциацией. В общих условиях зачастую прямо не пре-

---

[5] Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее пятой сессии (1972 год), *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать седьмая сессия, Дополнение № 17* (A/8717), пункт 43; Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том III: 1972 год, часть первая, II, A.

[6] A/CN.9/78; Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том IV: 1973 год, часть вторая, B.

[7] Там же, пункт 198.

[8] Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее шестой сессии (1973 год), *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать восьмая сессия, Дополнение № 17* (A/9017), пункт 24; Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том IV: 1973 год, часть первая, II, A.

[9] A/CN.9/18, пункт 10; Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том I: 1968—1970 годы, часть третья, I, C, 1.

[10] Согласно другому определению типовой договор «может быть охарактеризован как договор-образец или перечень типовых условий в письменном виде, положения которого сформулированы заранее каким-либо международным учреждением в соответствии с международной торговой практикой или обыкновением и который принят заключающими договор сторонами после согласования его с требованиями совершаемой сделки». C. M. Schmitthof, The Unification or Harmonization of Law by Means of Standard Contracts and General Conditions, The International and Comparative Law Quarterly, 1968fi, vol. 17, p. 551, 557. С другой стороны, в ряде типовых договоров, как они определяются в тексте, индивидуальные положения, которые вносятся сторонами, называются «специальными условиями» контракта, в то время как напечатанные положения являются «общими условиями».

[11] Решение о том, применить ли типовый договор или общие условия, несомненно, вытекает из решения о том, в каком объеме должны быть изложены общие положения договора и в какой мере стороны могут полагаться на общее право, и не вытекает из объема имеющейся бумаги. При использовании общих условий всегда можно применить форму договора краткой формы, который включает в себя общие условия путем ссылки.

дусматривается ни применение материального права купли-продажи какой-либо страны, ни апелляция на решения арбитражного суда в национальные суды.

12. Взаимозаменяемость закона и договора также видна при рассмотрении роли права, регулирующего куплю-продажу. Основной функцией национального права купли-продажи является обеспечение ряда общих условий договоров о купле-продаже. Определяются основные рамки прав и обязанностей, и сторонам необходимо лишь договориться относительно элементов, специфичных для данного договора, то есть относительно наименования товаров, количества, цены, срока доставки и т. п. Однако стороны могут изменить вытекающие из договора права и обязанности, устанавливаемые общим правом, путем прямого указания на это в своем договоре [12].

13. Как Единообразный закон о международной купле-продаже товаров (ЮЛИС), так и предлагаемые общие условия ЮНСИТРАЛ преследуют цель осуществления этой функции обеспечения общих рамок прав и обязанностей в отношении международной купли-продажи товаров точно так же, как национальное право купли-продажи осуществляет эту функцию в отношении внутренней купли-продажи товаров.

14. Именно в связи с этой взаимозаменяемостью между ЮЛИС и предлагаемыми общими условиями было высказано предположение о том, что по завершении пересмотра ЮЛИС необходимость в общих условиях ЮНСИТРАЛ отпадает [13]. Однако предлагаемые общие условия все же будут выполнять три функции. Они создадут закон о купле-продаже, утвержденный ЮНСИТРАЛ, который индивидуальные участники договора о международной купле-продаже смогут применять к своим сделкам, даже если их страны еще не ввели в законодательном порядке пересмотренный ЮЛИС. Во-вторых, даже после введения ЮЛИС их странами в законодательном порядке многим коммерсантам и адвокатам, возможно, будет более удобно пользоваться текстом, который они могут принять путем договоренности, чем новым статутом. Если это предположение верно, то ЮНСИТРАЛ лучше самой подготовить перечень договорных положений, которые могут принимать стороны, чем полностью предоставить выполнение этой роли другим. В-третьих, перечень «общих» общих условий ЮНСИТРАЛ будет служить основой, исходя из которой можно будет разрабатывать специальные положения для специализированных видов торговли, как об этом говорится в пунктах 18—23, ниже.

15. Ранее рядом представителей отмечалось также, что любые общие условия, предлагаемые ЮНСИТРАЛ, должны соответствовать ЮЛИС [14]. ЮНСИТРАЛ бессмысленно было бы рекомендовать, чтобы правительства приняли один ряд решений по общим проблемам купли-продажи, и рекомендовать, чтобы стороны приняли другой ряд решений по абсолютно тем же проблемам.

16. Именно эта мысль направляла подготовку проекта перечня общих условий, содержащегося в Приложении I к настоящему докладу. По мере осуществления работы становилось все более очевидно, что общие условия будут представлять собой кодекс законов о купле-продаже для принятия сторонами параллельно с ЮЛИС, который в настоящее время пересматривается для введения правительствами в законодательном порядке. Наилучшим способом обеспечения того, чтобы общие условия соответствовали ЮЛИС, является использование терминологии ЮЛИС для основных положений общих условий. Аналогичным образом положения о заключении договоров взяты из Единообразного закона о заключении договора (ЮЛФК) [15], а арбитражной оговоркой является оговорка, предложенная в докладе Генерального секретаря о «Предварительном проекте свода правил арбитража» [16].

17. Если Комиссия одобрит этот подход к составлению проекта общих условий, то все будущие поправки к арбитражной оговорке ЮЛИС, ЮЛФК или ЮНСИТРАЛ найдут отражение в окончательном варианте этих общих условий.

18. Поскольку общие условия являются частью договора между сторонами, Комиссия, возможно, сочтет целесообразным принять некоторые положения, которые не рассматриваются как подходящие для ЮЛИС [17]. Ряд дополнительных положений приведен в Приложении I. Большинство предлагаемых новых положений будут регулировать торговлю всеми видами товаров, но некоторые из них согласно своему содержанию будут применяться лишь к торговле особыми категориями товаров.

19. Вероятно, что перечень общих условий предлагаемого характера будет достаточен для тор-

[12] «Стороны могут не применять настоящий закон, а также ограничить или изменить действие любого из его положений». Статья 5 пересмотренного текста статей Единообразного закона о международной купле-продаже товаров, утвержденных или отложенных для дальнейшего рассмотрения Рабочей группой ЮНСИТРАЛ по международной купле-продаже товаров на ее первых пяти сессиях (далее называемого «пересмотренный ЮЛИС»). A/CN.9/87, приложение I; Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том V: 1974 год, часть вторая, 1, 2).

[13] Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее пятой сессии (1972 год), *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать седьмая сессия, Дополнение № 17,* (A/8717), пункт 38; Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том III: 1972 год, часть первая, II, A.

[14] Там же.

[15] Регистр текстов международных конвенций и других документов, касающихся права международной торговли, том I (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 71.V.3).

[16] A/CN.9/97 (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, III, 1).

[17] Одним из отрицательных последствий включения дополнительных положений является удлинение и усложнение текста. Однако трудно себе представить, как этого можно избежать, если исходить из того, что общие условия должны предусматривать наличие в согласованном договоре положений о всех основных вопросах, которые могут возникнуть в ходе заключения и исполнения договора.

говли большинством видов товаров. Однако он будет недостаточным для ряда отдельных видов торговли. В некоторых случаях участники торговли захотят изменить положения общих условий (и, следовательно, использовать какое-то решение, отличающееся также и от решения ЮЛИС). В других случаях потребуются дополнительные положения, не содержащиеся в «общих» общих условиях. В число таких положений, например, можно включить определение особых способов проверки качества тех или иных товаров или срока действия и объема гарантий качества после купли-продажи.

20. Комиссия могла бы подойти к решению этой проблемы несколькими различными путями. Она могла бы издать перечень «общих» общих условий и предложить индивидуальным импортерам, экспортерам или торговым ассоциациям согласовать их со своими собственными нуждами, как они это найдут нужным.

21. В качестве альтернативы Комиссия могла бы сама предложить положения, которые могли бы использоваться вместо «общих» общих условий или добавляться к ним применительно к тем специализированным видам торговли, в которых такие положения необходимы или целесообразны. Если будет избран последний подход, то Комиссия, возможно, захочет предложить представителям этих видов торговли принять участие в работе по составлению заменяющих или дополнительных положений к «общим» общим условиям для использования.

22. Хотя Комиссия не может препятствовать тому, чтобы отдельные импортеры, экспортеры или торговые ассоциации приспосабливали общие условия ЮНСИТРАЛ к их собственным нуждам, даже если бы она этого хотела, тем не менее, если процесс приспособления «общих» общих условий к потребностям отдельных видов торговли будет проходить под эгидой Комиссии, это даст значительные преимущества.

23. Это способствовало бы сохранению единообразия текста. Отступления от «общих» общих условий необходимо было бы обосновать, прежде чем они получили бы одобрение со стороны Комиссии. Отступления от текста или дополнения к нему можно было бы стандартизировать для смежных отраслей торговли. Все это могло бы быть представлено в единой системе нумерации, которая позволила бы использовать удобные перекрестные ссылки между различными положениями по аналогичному вопросу.

24. Если Комиссия одобрит этот подход, то конечным результатом будет координированная серия текстов, предложенных ЮНСИТРАЛ. Можно будет разработать серию единообразных законов для принятия правительствами, касающихся вопросов действительности и заключения договоров о купле-продаже, материального права купли-продажи товаров (ЮЛИС) и таких других вопросов, которые Комиссия может рассмотреть на более поздней стадии. Можно также составить перечень «общих» общих условий, с помощью которых участники договора купли-продажи могли бы фактически использовать единообразные законы и серию положений о «специальных» общих условиях, которые приспосабливали бы «общие» общие условия к потребностям специализированных видов торговли.

25. Хотя применение такой процедуры исключит составление проекта окончательного текста «общих» общих условий до утверждения окончательного текста пересмотренного ЮЛИС и, возможно, даже до завершения работы Комиссии, связанной с вопросами заключения и действительности договоров, оно не задержит рассмотрение Комиссией положений, которые можно будет использовать вместо «общих» общих условий или добавлять к ним для нужд специализированных видов торговли. Пересмотр ЮЛИС в достаточной мере завершен, и у заинтересованных сторон возникнет мало вопросов в отношении того, каким образом остающиеся нерешенными вопросы повлияют на их торговлю. Кроме того, сомнительно, что как проблемы заключения, так и проблемы действительности договоров потребуют значительных изменений по каждому виду торговли.

II. ПОЛОЖЕНИЯ О ЗАКЛЮЧЕНИИ ДОГОВОРОВ

26. Как отмечалось в пункте 16, выше, предлагаемый проект общих условий содержит главу о заключении договоров, взятую из единообразного закона о заключении договоров. В этом отношении он аналогичен многим находящимся на рассмотрении перечням общих условий, которые также содержат положения о заключении договоров [18].

27. Такие положения затрагивают трудную концептуальную проблему. Общие условия становятся обязательными для сторон лишь в силу договора между сторонами. Поэтому трудно себе представить, каким образом положения о заключении договоров могут стать обязательными, пока договор не заключен.

28. Эта концептуальная дилемма не приобретает значения до тех пор, пока не возникает спор о том, был ли вообще заключен договор, причем одна сторона ссылается на соответствующее, по ее мнению, национальное право, а другая сторона — на общие условия.

29. Эту трудность можно разрешить двумя способами. Суд, и в особенности арбитраж, возможно, согласится пренебречь данной концептуальной проблемой и решить дело на основе текста, по которому обе стороны достигли очевидной договоренности. Такой результат более вероятно будет иметь место, если стороны в своих сделках друг с другом обычно пользуются общими условиями ЮНСИТРАЛ.

[18] Обсуждение положений о заключении договоров в рассматриваемых общих условиях см. в документе A/CN.9/78, пункты 30—36; (Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том IV: 1973 год, часть вторая, B).

30. Вторым ответом является то, что положения о заключении договора содержались в оферте и поэтому определяли способ, посредством которого адресат оферты мог ее принять. Если этот подход к проблеме будет найден приемлемым, то Комиссия, возможно, захочет рассмотреть вопрос о том, следует ли ей также подготовить краткую стандартную форму для оферты, в которой будет четко установлено, что общие условия оферты, включая способ акцепта, содержатся в общих условиях ЮНСИТРАЛ. Комиссия, возможно, захочет также рассмотреть вопрос о подготовке аналогичной краткой стандартной формы для акцепта.

III. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ТОРГОВЫХ ТЕРМИНОВ

31. На своей второй сессии Комиссия приняла решение, что было бы «желательно, чтобы было организовано самое широкое распространение Международных торговых терминов 1953 года в целях их всеобщего использования в международной торговле» [19]. Поэтому Комиссия, возможно, захочет рассмотреть вопрос о принятии в общих условиях положения, с помощью которого Инкотермс 1953 будут включены в них путем ссылки в качестве определения этих торговых терминов [20].

32. Однако тот факт, что подход Инкотермс 1953 к унификации договорных условий полностью отличается от подхода общих условий, вызывает ряд трудностей при объединении этих двух подходов. Инкотермс 1953 начинается с девяти обычно используемых торговых терминов (например, ФОБ, ФИФ, КАФ) и определяет обязанности продавца и покупателя по каждому из них [21]. Таким образом, можно определить последствия назначения, например цены ФОБ. С другой стороны, общие условия, подобно типичному закону, систематизируются таким образом, что все проблемы поставки или платежа или риска гибели рассматриваются совместно в одной статье или в ряде последующих статей. Это имеет место независимо от того, составляются ли общие условия для торговли только в одной отрасли промышленности или по одному виду товаров, или они являются «общими» общими условиями. Основное внимание уделяется не применяемому торговому термину, а основному вопросу, который подлежит рассмотрению.

33. Другое важное различие между Инкотермс 1953 и другими определениями торговых терминов, с одной стороны, и общими условиями — с другой, состоит в том, что общие условия составляются в виде кодекса и могут быть настолько полными, насколько этого хотят составители, тогда как Инкотермс 1953 неизбежно является ограниченным. Они не преследуют цель определения всех торговых терминов, применяемых в международной торговле, и не излагают всех обязанностей продавца и покупателя. Например, Инкотермс 1953 не регулирует обязанностей продавца или покупателя при нарушении договора — вопрос, который неоднократно оговаривается в общих условиях.

34. Существует несколько способов, с помощью которых желание определить права и обязанности сторон путем ссылки на торговый термин может быть согласовано с желанием изложить обязанности сторон, выходящие за рамки обязанностей, определенных этим торговым термином. В некоторых видах торговли составляются различные формы типовых договоров для купли-продажи на условиях ФОБ, на условиях СИФ и на любых других условиях, которые обычно используются в данном виде торговли [22]. Эти формы будут отличаться лишь в отношении тех положений, которые регулируются торговым термином, тогда как остальные положения будут идентичными.

35. Другим подходом является включение определений некоторых более важных торговых терминов в текст единого перечня общих условий. Эти определения обычно ограничены в объеме, поскольку они излагают меньше прав и обязанностей сторон, чем Инкотермс 1953. Остальная часть прав и обязанностей сторон, включая некоторые из них, которые, как считает Инкотермс 1953, вытекают из применения торгового термина, изложены в других статьях общих условий. Например, Единообразный торговый кодекс Соединенных Штатов Америки определяет «фоб», «фас», «сиф», «каф» и «Франко строп-судно» в разделах 2—320—2—322. Однако риск гибели регулируется разделами 2—509 и 2—510 независимо от используемого торгового термина.

36. Подход, примененный в проекте, содержащемся в Приложении I, состоит в том, чтобы определить в общих условиях, по возможности наиболее полно, права и обязанности сторон. Там, где это необходимо, положения общих условий предусматривают различные решения, в зависимости от используемого торгового термина [23]. В то же время эти общие условия включают определения Инкотермс 1953 путем ссылки. По-

---

[19] Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о ее второй сессии (1969 год), *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать четвертая сессия, Дополнение № 18* (A/7618), пункт 60 (3) *a;* (Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том I: 1968—1970 годы, часть вторая, I, A).

[20] Проект перечня общих условий в приложении 1 содержит такое положение в статье 2.1 (5).

[21] В дополнение к девяти терминам, определенным в Инкотермс 1953, Международной торговой палатой (МТП) определены два дополнительных термина, охватывающих содержание «Поставка...». Эти два дополнительных термина, не включенные в Инкотермс 1953, приведены в виде дополнения к брошюре «Инкотермс 1953», изданной МТП. В Регистре текстов международных конвенций и других документов, касающихся права международной торговли, они представлены в виде отдельного пункта под общим заголовком «Инкотермс 1953».

[22] См., например, содержащийся в приложении II перечень стандартных форм договоров для торговли зерновыми, составленных под эгидой Экономической комиссии Организации Объединенных Наций для Европы.

[23] См., например, статью 15.1 (Альтернатива A).

скольку это приведет к накладке, были предприняты все усилия, чтобы избежать возможных противоречий. Однако полностью избежать противоречий невозможно, и Комиссия, возможно, захочет рассмотреть эту проблему.

IV. БУДУЩАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

37. Комиссия, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, находится ли в настоящее время подготовительная работа, осуществляемая под ее руководством, на стадии достаточного прогресса, чтобы позволить ей принять решение в отношении следующих вопросов:

a) продолжения ее работы, касающейся разработки общих условий для использования в торговле по широкому кругу товаров, и если это так, то

b) какого подхода следует придерживаться;

c) методов работы.

a) *Продолжение работы*

38. Как отмечалось ранее в настоящем докладе [24], даже после принятия пересмотренного ЮЛИС предлагаемые общие условия могут оказаться полезными в следующих отношениях:

a) они создадут закон о купле-продаже, утвержденный ЮНСИТРАЛ, который индивидуальные стороны в договоре о международной купле-продаже могут применять к своим сделкам, даже если их страны ввели в законодательном порядке пересмотренный ЮЛИС;

b) многим коммерсантам будет более удобно пользоваться текстом, который они могут утвердить путем договоренности, чем новым статутом;

c) перечень «общих» общих условий ЮНСИТРАЛ явится основой, исходя из которой могут быть разработаны специальные положения для специализированных видов торговли.

39. В свете этих замечаний Комиссия, возможно, придет к выводу о том, что работу, связанную с общими условиями для применения в торговле по широкому кругу товаров, следует продолжить.

b) *Подход, которого следует придерживаться*

40. Выше высказывалось предположение, что наилучшим способом обеспечения того, чтобы предлагаемые общие условия соответствовали ЮЛИС, является использование терминологии ЮЛИС для основных положений общих условий [25]. Аналогичным образом, высказывалось предположение, что положения о заключении договоров могут быть взяты из Единообразного закона о заключении договоров о международной купле-продаже товаров. Все последующие поправки к любому из законов найдут отражение в положениях общих условий.

41. Высказывалось также предположение, что общие условия могут быть приспособлены для использования в специализированных видах торговли путем подготовки специальных положений, которые могут заменять или дополнять положения, содержащиеся в «общих» общих условиях [26]. Специальные оговорки можно было бы сделать как можно более единообразными для ряда видов торговли с аналогичными проблемами и можно было бы разработать общую систему нумерации, которая облегчила бы использование перекрестных ссылок между сопоставимыми положениями.

42. В свете изложенных предложений, в случае если Комиссия примет решение о том, что работу по подготовке перечня общих условий необходимо продолжить, она, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, хочет ли она использовать текст пересмотренного ЮЛИС и Единообразный закон о заключении договоров о международной купле-продаже товаров (ЮЛФК) в качестве исходных текстов для основных положений общих условий.

43. Комиссия, возможно, захочет рассмотреть далее вопрос о том, желательно ли приспособить «общие» общие условия для использования в специализированных видах торговли.

c) *Методы работы*

44. Если Комиссия примет решение о том, что работу по подготовке перечня общих условий необходимо продолжить, а также, что должна иметь место идентичность по существу и по терминологии между общими условиями и ЮЛИС и ЮЛФК, то окончательный текст общих условий может быть подготовлен лишь после завершения пересмотра ЮЛИС и ЮЛФК. Было высказано предположение о том, что это не должно задерживать подготовку специальных положений взамен положений «общих» общих условий или в дополнение к ним, поскольку пересмотр ЮЛИС достиг такого момента, при котором лишь немногие отрасли торговли будет интересовать то, каким образом на них повлияют еще не решенные вопросы. Было также высказано предположение о том, что вопросы заключения и действительности договоров не повлекут за собой многих вопросов, имеющих специфический характер для отдельных видов торговли.

45. В свете этих выводов Комиссия, возможно, пожелает просить Секретариат учредить исследовательскую группу, наподобие исследовательской группы Комиссии по международным платежам, в состав которой войдут представители региональных экономических комиссий, заинтересованных международных организаций, торговых ассоциаций и других заинтересованных групп, и просить Секретариат подготовить, в консультации с такой группой, специальные положения для использования теми видами торговли, для которых такие положения были бы желательными.

[24] Пункт 14.
[25] Пункт 16.
[26] Пункты 19—23.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Проект общих условий купли-продажи

[В настоящем томе не воспроизводится]

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Типовые формы договоров купли и продажи зерновых, составленные под эгидой Экономической комиссии Организации Объединенных Наций для Европы

[В настоящем томе не воспроизводятся]

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Перечень общих условий, цитируемых в замечаниях в приложении

[В настоящем томе не воспроизводится]

7. ПЕРЕЧЕНЬ СООТВЕТСТВУЮЩИХ ДОКУМЕНТОВ, НЕ ВОСПРОИЗВЕДЕННЫХ В НАСТОЯЩЕМ ТОМЕ

Шестая сессия Рабочей группы по международной купле-продаже товаров

Наименование или описание документа	*Обозначение документа*
Предварительная повестка дня	A/CN.9/WG.2/L.2
Франция: предложение о замене статьи 10 пересмотренного ЮЛИС	A/CN.9/WG.2/VI/CRP.1
Международная торговая палата: предложение о замене статьи 10 пересмотренного ЮЛИС	A/CN.9/WG.2/VI/CRP.2
Предложение Редакционной группы II: статья 2 (1 a) пересмотренного ЮЛИС	A/CN.9/WG.2/VI/CRP.3
Международная торговая палата: замечания	A/CN.9/WG.2/VI/CRP.4
Норвегия: предложение о пересмотре статьи 42 (3) и статьи 71 (2) пересмотренного ЮЛИС	A/CN.9/WG.2/VI/CRP.5
Предложение Редакционной группы III: пересмотр статьи 9 пересмотренного ЮЛИС	A/CN.9/WG.2/VI/CRP.6
Предложение Редакционной группы VII: пересмотр статьи 42 (2) пересмотренного ЮЛИС	A/CN.9/WG.2/VI/CRP.7
Предложение Редакционной группы I: изменения, которые необходимо внести в пересмотренный текст ЮЛИС в результате принятия единой конвенции	A/CN.9/WG.2/VI/CRP.8
Предложение Редакционной группы IV: замена статьи 10 пересмотренного ЮЛИС	A/CN.9/WG.2/VI/CRP.9
Предложение Редакционной группы VI: пересмотр статьи 39 пересмотренного ЮЛИС	A/CN.9/WG.2/VI/CRP.10
Предложение Редакционной группы V: замена статьи 20 пересмотренного ЮЛИС	A/CN.9/WG.2/VI/CRP.11
Норвегия: предложение о замене статьи 2 (1) пересмотренного ЮЛИС	A/CN.9/WG.2/VI/CRP.12
Предложение Редакционной группы VIII: пересмотр статей 44, 44-бис и 72-тер пересмотренного ЮЛИС	A/CN.9/WG.2/VI/CRP.13
Список участников	A/CN.9/WG.2/VI/INF.1